



City of Bellevue

P.O. Box 90012
Bellevue, WA 98009-9012
По просьбе предоставляется языковая помощь по телефону.

Программа возврата по тарифам 2019 года (2019 Utility Rate Rebate Program)

Телефон: 425-452-5285

Релейная связь TTY: 711

Электронная почта: UtilityRelief@bellevuewa.gov

Веб-сайт: bellevuewa.gov/UtilityRelief

ДИРЕКТИВНЫЕ УКАЗАНИЯ О ВОЗВРАТЕ ПО КОММУНАЛЬНЫМ ТАРИФАМ (UTILITY RATE REBATE)

ПРИМЕЧАНИЕ: Настоящие директивные указания распространяются только на жителей района Бельвю, желающих получить возврат по тарифам 2018 года на водоснабжение, сточные воды и канализацию. Если эти услуги городских властей Бельвю оплачивались вами косвенным образом, в составе арендной платы или с помощью третьей стороны, то настоящий пакет документов заявления - для вас. Однако если вы в настоящее время оплачиваете коммунальные услуги непосредственно администрации города Бельвю и хотите, чтобы вам уменьшили суммы коммунальных счетов в 2019 году, то вам необходимо другое заявление. Для этого посетите указанный выше веб-сайт или позвоните по контактному номеру телефона Bellevue Utilities и получите пакет документов Заявления о скидке с тарифов 2019 года.

1. ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ

Администрация города Бельвю (City of Bellevue) предлагает возврат по тарифам лицам пожилого возраста и жителям Бельвю, которые имеют постоянную нетрудоспособность, проживают в районе, обслуживаемом Коммунальной службой Бельвю (City of Bellevue Utilities), и отвечают конкретным требованиям к малоимущим. Жильцы могут получить возврат по тарифам в размере 70% базовых расходов 2018 года на водоснабжение, сточные воды и канализацию, которые ранее включались в арендную плату жилья или оплачивались другой третьей стороной, если они отвечают требованиям данной программы. Жители ОБЯЗАНЫ подать заявление или ежегодно подавать повторное заявление об участии в этой программе. Кроме того, утвержденные жители имеют право (без оформления дополнительных документов) на возврат по налогам на коммунальные профессии, которые уплачиваются администрацией города. Чеки возврата налогов зависят от постоянного участия заявителя в Программе возврата по тарифам (Rate Relief Program) и будут отправляться по почте в конце декабря 2019 года.

ПРИМЕЧАНИЕ: Программы зависят от наличия финансирования, и в них могут вноситься изменения без уведомления.

2. СРОК ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЙ

Заполненный бланк заявления и вся необходимая документация должны быть получены Коммунальной службой Бельвю (City of Bellevue Utilities) не позднее 16:00 в **четверг 31 октября 2019 года**.

3. КРИТЕРИИ ПРАВА НА УЧАСТИЕ

Подающие заявление о возврате по коммунальным тарифам (Utility Rate Relief Rebate) Бельвю 2019 года должны:

- Быть малоимущими лицами в возрасте от 62 лет и старше в 2018 году; (ИЛИ)
- Быть малоимущими лицами, имеющими постоянную нетрудоспособность и получающими пособия по инвалидности от государственных программ, таких как Soc. Sec. и Veteran's Administration в 2018 году; А ТАКЖЕ
- Проживать по адресу, по которому в 2018 году предоставлялись услуги. Основной адрес местожительства заявителя ДОЛЖЕН находиться в районе, обслуживаемом Коммунальной службой Бельвю (City of Bellevue Utilities).
- Должны отвечать указанным ниже требованиям к семейному доходу.

Размер семьи в <u>2018 г.</u>	Общий семейный доход в <u>2018 г.</u>
1 человек	37 450 долларов
2 человека	42 800 долларов
3 человека	48 150 долларов
4 человека	53 500 долларов
5 человек	57 800 долларов
6 человек	62 100 долларов

Продолжение на следующей странице ➡

* Термин «доход» означает доход после вычета налогов, определение которого приведено в RCW 84.36.383, плюс все подарки. Общий семейный доход представляет собой общий доход всех лиц, проживавших в вашем жилье в течение 2018 года. Примеры дохода и требуемых документов описаны в разделе «Как подать заявление», приведённом ниже.

4. КАК ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ

Вы должны заполнить и отправить бланк *Заявления о возврате по коммунальным тарифам 2019 года (2019 Utility Rate Rebate Application)* вместе с необходимыми документами, подтверждающими вашу личность, место жительства, доход и инвалидность (если это применимо). Кроме того, бланк заявления можно найти по адресу bellevuewa.gov/utilityrelief или попросить прислать его вам, позвонив в Коммунальную службу Бельвью (Bellevue Utilities) по телефону 425-452-5285. Бланки заявления можно также взять в приёмной Bellevue City Hall или в Crossroads Mini-City Hall. **Получив бланк заявления, вы должны:**

1. Собрать необходимые документы по списку, приведённому на следующей странице.
2. Заполнить бланк заявления. Ознакомьтесь с разделом «Важная информация», поставьте на заявлении подпись и дату.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы ставите подпись от имени заявителя, то вы обязаны предоставить копию доверенности, дающей вам такие полномочия.

3. Отправить заполненный и подписанный бланк заявления вместе со всей документацией. Пакет документов заявления ДОЛЖЕН быть получен службой City of Bellevue Utilities не позднее 16:00 ТСВ в **четверг 31 октября 2019 года**. Заявления, полученные после этого срока или неполные, рассматриваться не могут. Заявителям рекомендуется представить своё заявление заблаговременно, чтобы обеспечить его своевременное рассмотрение.

- Если вы подаёте заявление впервые или после вашего последнего соответствия требованиям программы прошло больше года (в 2017 году или раньше), то вы **ОБЯЗАНЫ** назначить встречу по вопросам заявления по телефону 425-452-5285 и подать заявление в личном порядке.
- Если вы соответствовали требованиям программы в 2018 году, то вы можете отправить своё заявление по следующему почтовому адресу:

City of Bellevue/Utilities Customer Service ** P.O. Box 90012 ** Bellevue, WA 98009-9012.

Подача заявления не гарантирует права на участие в программе. Заявления, поданные без полного пакета документации, рассматриваться не могут.

5. НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Вместе с подписанным бланком заявления необходимо представить фотокопии следующих документов:

- A. Подтверждение дохода каждого члена семьи за 2018 год.** Представьте фотокопии заполненных и подписанных налоговых деклараций за 2018 год, а также другие справки/документы* за 2018 год по КАЖДОМУ лицу, проживавшему вместе с вами в 2018 году, и по ВСЕМ источникам дохода, которые были применимы к вашей семье в течение 2018 года. Вот некоторые, помимо прочих, примеры дохода семьи:

- | | |
|---|---|
| • Оклад/заработная плата/чаевые и т.д. (W-2) | • Пособие по старости работника железнодорожного транспорта (RRB-1099) |
| • Проценты/дивиденды (1099-INT/1099-DIV) | • Пособие по безработице/Департамента трудовых ресурсов и промышленности (1099-G) |
| • Алименты/Супружеские алименты (док. штата/DSHS) | • Справка из системы социального обеспечения (SSA, SSI, SSDI 1099) |
| • Доход от коммерческой деятельности, включая доход от аренды и(или) арендные выплаты, получаемые от соарендатора (1040 + Sch. C) | • Подарки/наличные |
| • Рост/потеря капитала (1040 + Sch. D) | • Доходы от производственной практики |
| • Снятие средств с индивидуального пенсионного счёта (IRA) (1099-R) | • Денежное содержание/пособия военнослужащего |
| • Пенсия/ветеранские/годовая рента (1099-R) | • Другое |

* Если вы не можете предъявить документацию о доходе из оригинального источника, представьте все выписки из банковских счетов за 2018 год с указанием депозитов из этих источников.

- B.** Необходимо предъявить удостоверения личности всех членов семьи в 2018 году. Необходимо предъявить действительное удостоверение личности с фотографией на каждое лицо, проживавшее в вашем доме в 2018 году. Примеры приемлемых удостоверений личности: водительское удостоверение, идентификационная карточка, выданная штатом Вашингтон, паспорт или другое государственное удостоверение личности с фотографией. В отношении членов семьи младше 18 лет необходимо представить заверенные копии их свидетельств о рождении. Просим НЕ ОТПРАВЛЯТЬ ОРИГИНАЛЫ, поскольку мы не можем возвращать их или гарантировать их сохранность. **ПРИМЕЧАНИЕ: Удостоверения личности с истекшим сроком действия не принимаются.**
- C.** Необходимо предъявить подтверждение основного места жительства в районе, обслуживаемом администрацией Бельвью, в 2018 году. Представьте копию счёта Энергетической службы Пьюджет Саунд (Puget Sound Energy, или PSE) за январь 2019 года. Включите копии всех страниц, т.к. мы должны сверить вашу фамилию, адрес и столбчатую диаграмму пользования электричеством, в которой отражена история предыдущего года. Если у вас нет аккаунта в PSE, представьте подписанное Соглашение об аренде жилья, действительное в течение каждого месяца 2018 года. Если необходимо, вы можете попросить Форму договора между домовладельцем/жильцом, которая может заполняться вашим домовладельцем.
- D.** В случае постоянной нетрудоспособности необходимо предъявить подтверждение инвалидности и доходов в 2018 году. Если вы и(или) другой член вашей семьи имеют постоянную нетрудоспособность, то вы **ОБЯЗАНЫ** предъявить Справку о пособии (Benefit Verification Letter), выданную какой-либо государственной программой, например, Social Security и (или) Veterans' Administration, в которой конкретно указывается, что получатель имел право получать и получал пособие по «нетрудоспособности» в 2018 году. Кроме того, необходимо представить документацию о выплатах доходов по инвалидности, полученных в 2018 году.

6. ПОСЛЕ ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ

Помните о следующем:

- Этот процесс может занять 10 недель или дольше.
- Полное оформление пакета заявления с подписью и наличие всех необходимых документов помогают ускорить процесс рассмотрения заявления.
- Если ваше заявление будет утверждено, то чек возврата будет отправлен почтой по адресу, указанному в вашем заявлении.
- Если заявитель будет участвовать в Программе возврата по коммунальным тарифам (Utility Rate Relief Program) в течение года, то льготный возврат налогов будет производиться автоматически, *без оформления дополнительной документации*. Чеки возврата налогов будут отправлены по почте в конце декабря 2019 года.
- Если на ваше заявление будет отвечено отказом, вас об этом известят.

Отдел коммунальных услуг оставляет за собой право проводить проверку или запрашивать дополнительную информацию, связанную с любым заявлением или повторным заявлением, чтобы обеспечивать правомочность участников и их соответствие требованиям программы. Отдел может ответить отказом на любое заявление или повторное заявление, в котором факты представлены в ложном или вводящем в заблуждение свете, или аннулировать право на получение льгот по тарифам, полученное мошенническим путём или представлением фактов в ложном или вводящем в заблуждение свете. Вся полученная компенсация или разница в скидках на тарифы, полученная заявителем мошенническим путём или представлением фактов в ложном или вводящем в заблуждение свете, будет возвращена администрации города. Чтобы получить эти деньги, администрация может прибегнуть к любым необходимым законным средствам.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае изменения адреса заявителя обязаны незамедлительно известить Коммунальную службу Бельвью.

12. Имели ли вы или любое лицо, проживавшее в вашем жилье в 2018 году, доход из каких-либо из указанных ниже источников в течение 2018 года? Вы ОБЯЗАНЫ отметить ответ «Да» или «Нет» возле каждого указанного ниже вопроса и предоставить подтверждающую это документацию*.

Д	Н
	Оклад/заработная плата/чаевые и т.д. (W-2)
	Проценты и дивиденды (1099-INT/1099-DIV)
	Алименты/Супружеские алименты (док. <i>штата/DSHS</i>)
	Рост/потеря капитала (1040 + Sch. D)
	Доход от коммерческой деятельности, включая доход от аренды, и(или) арендные выплаты, получаемые от соарендатора (1040 + Sch. C)
	Поступления с индивидуального пенсионного счёта (IRA) (1099-R)
	Пенсия/Льготы ветерана/годовая рента (1099-R)
	Пособие по старости работника железнодорожного транспорта (RRB-1099)

Д	Н
	Пособие по безработице/Департамента трудовых ресурсов и промышленности (1099-G)
	Социальное обеспечение (док. SSA, SSI, SSDI, 1099)
	Доходы от производственной практики (док. учебного заведения)
	Подарки/наличные – поясните:
	Денежное содержание/пособия военнослужащего
	Другой доход в 2018 году:
	Подали ли вы или жилец (жильцы) вашего жилья налоговую декларацию за 2018 год? Предоставьте копию подписанной формы 1040 со всеми приложениями.

* Если вы не можете предъявить документацию о доходе из оригинального источника, представьте выписки из банковских счетов за 2018 год с указанием депозитов всех перечисленных выше источников дохода.

КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК: Приложите к заявлению **КОПИИ** (не оригиналы) указанных ниже документов. Без необходимой документации заявления рассматриваться не могут.

- Удостоверение личности** - Действительные удостоверения личности с фотографиями всех лиц от 18 лет и старше, проживавших в данном жилье в течение 2018 года. В отношении лиц младше 18 лет представьте свидетельства о рождении. **Удостоверения личности с истекшим сроком действия не принимаются.**
- Подтверждение места жительства в 2018 году** – счёт Puget Sound Energy (январь 2019 г.) с указанием вашей фамилии, адреса и столбчатой диаграммы пользования за январь-декабрь 2018 года, ИЛИ Соглашение об аренде/съеме жилья за 2018 год, ИЛИ Форма договора между домовладельцем/жильцом, заполненная домовладельцем.
- Документация о доходах за 2018 года** (т.е. налоговые декларации за 2018 год, справки и т.д.) Подтверждение доходов КАЖДОГО лица, проживавшего с вами в течение 2018 года. Укажите КАЖДЫЙ источник доходов, который помечен ответом «да» в вопросе №13.
- Подтверждение постоянной нетрудоспособности** - Если это применимо, представьте Справку о получении пособия, выданную государственной программой, например, Social Security и (или) VA, в котором конкретно указывается, что получатель имел право получать и получал пособие по «нетрудоспособности» в 2018 году. Кроме того, необходимо представить документацию 2018 года о доходах в связи с инвалидностью.

Как подать заявление

1. Соберите необходимые удостоверения личности, подтверждение места жительства, доходов и инвалидности (если это применимо). Заявления, поданные без полного пакета документации, рассматриваться не могут.
2. Заполните бланк заявления, ознакомьтесь с разделом «Важная информация». Поставьте на заявлении подпись и дату.
3. Заполненные бланки заявления и документация должны быть получены City of Bellevue Utilities не позднее 16:00 TCB в четверг 31 октября 2019 года. Заявления, полученные после этого срока или неполные, рассматриваться не могут. Заявителям рекомендуется представить своё заявление в начале года, в котором действует программа, чтобы обеспечить его своевременное рассмотрение.
 - Если вы подаёте заявление впервые или после вашего последнего соответствия требованиям программы прошло больше года (в 2017 году или раньше), то вы **ОБЯЗАНЫ** назначить встречу по вопросам заявления по телефону 425-452-5285 и подать заявление в личном порядке.
 - Если вы соответствовали требованиям программы в 2018 году, то вы можете отправить своё заявление по следующему почтовому адресу:

City of Bellevue/Utilities Customer Service ** P.O. Box 90012 ** Bellevue, WA 98009-9012

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ - ОЗНАКОМЬТЕСЬ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДПИСАТЬ

Я, нижеподписавшийся, под страхом уголовного наказания в соответствии с законами штата Вашингтон, настоящим утверждаю и подтверждаю следующее:

- Я прочёл (прочла) и понял(а) все Директивные указания Программы льготных коммунальных тарифов (Utility Rate Relief Program) на 2019 год в отношении возврата по коммунальным тарифам (1 апреля 2019 года), прилагаемые к настоящему заявлению, и вся информация, предоставленная мной в настоящем заявлении, является, насколько мне известно, точной, полной и достоверной.
- Я понимаю, что представление необходимой документации не гарантирует права на участие в данной программе. Такая информация, однако, будет использоваться для установления моего права на получение льгот в рамках программы.
- Я понимаю, что представленные мной документы о доходах будут использоваться городской администрацией при разработке таблицы доходов, с помощью которой будет определяться право на участие в программе по критерию доходов.
- Я ознакомился (ознакомилась) с определением используемого данной программой термина «доход после вычета налогов» и, насколько мне известно, я и члены моей семьи имеем право на участие в этой программе.
- Я представил(а) администрации города достоверный и точный перечень «доходов после вычета налогов» за 2018 год.
- Я понимаю, что возврат по тарифам относится только к сборам, уплаченным в 2018 году, и что я отвечаю за подачу повторного заявления или обновление своего участия в этой или любой другой программе льготных тарифов в периоды подачи заявлений об участии в этих программах.
- Я понимаю, что любые попытки предоставить ложную информацию о себе приведут к утрате мной права на участие в данной программе на этот год и может вызвать необходимость возврата мной полученных средств, а также применение дальнейших административных или уголовных наказаний.
- Я понимаю, что администрация города оставляет за собой право проверять мои документы для установления моего права на участие в данной программе.
- Я понимаю, что, если я получу льготные тарифы и не сообщу обо всех источниках дохода членов моей семьи после вычета налогов за 2018 год, то администрация города может взыскать средства, полученные за тот период, в котором я не имел(а) права на участие в программе.

Подписано сего _____ числа _____ месяца 2019 года в _____

Число

Месяц

Укажите место подписания

Подпись заявителя* _____

* Если вы ставите подпись от имени заявителя, то вы ОБЯЗАНЫ предоставить копию доверенности, дающей вам такие полномочия.

Office Use Only

Approved/Disapproved: _____ Date: _____

Verified: _____ Date: _____

Old CIS Multiplier Date: _____ New CIS Multiplier Date: _____

CIS Update – Initials: _____ Verified: _____

DISC Update - Initial: _____ Verified: _____

Application Denied: Over Income Doesn't Qualify Incomplete Paperwork Other: _____
 Updated CIS Logged Denied Added to 2020 mailing list

Office Notes: